



UNIVERSITI
MALAYA



أكاديمية الدراسات الإسلامية
جامعة مالايا نيلام بورني

تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها : استراتيجيات ومهارات



الأستاذ المشارك الدكتور محمد محي الدين عبد الرحمن
الأستاذ المشارك الدكتور شكري محمد
الدكتور أحمد نجيب عبد الله

تعليق اللغة العربية لغير الناطقين بها :
استراتيجيات ومهارات

تحرير

الأستاذ المشارك الدكتور محمد محي الدين عبد الرحمن

الأستاذ المشارك الدكتور شكري محمد

الدكتور أحمد نجيب عبد الله

أكاديمية الدراسات الإسلامية

جامعة مالايا نيلام بورج

كلنتان - ماليزيا

جميع الحقوق محفوظة

الطبعة الأولى

١٤٣٢هـ / ٢٠١١م

لا يُسمح بإعادة نشر هذا الكتاب أو أي جزء منه بأي شكل من الأشكال أو حفظه ونسخه في أي نظام ميكانيكي أو إلكتروني يمكن من استرجاع الكتاب أو أي جزء منه . ولا يُسمح باقتباس أي جزء من الكتاب أو ترجمته إلى أي لغة أخرى دون الحصول على إذن خطي مسبق من الناشر .

أكاديمية الدراسات الإسلامية

جامعة مالايانيلامبوري

كلنتان - ماليزيا

هاتف: +٦٠٩٧١٢٦٤٩١

فاكس: +٦٠٩٧١٢٦٥٨٠

البريد الإلكتروني: nilampuri@um.edu.my

Perpustakaan Negara Malaysia

Cataloguing-in-Publication Data

Mohd Muhiden Abd Rahman, 1964-

Ta'lim al-Lughah al-'Arabiyah li Ghair al-Natiqin biha: Istiratijiyah wa Mahaarat = Teaching Arabic to Non-Native Speakers: Strategies and Skills / Mohd Muhiden Abd Rahman, Shukeri Mohamad, Ahmad Najib Abdullah.

ISBN 978-983-44395-5-2

I. Arabic Language--Study and Teaching (Higher). I. Shukeri Mohamad. II. Ahmad Najib Abdullah, 1966-. III. Title. IV. Title: Teaching Arabic to Non-Native Speakers: Strategies and Skills. V. Title:

تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها: استراتيجيات ومهارات
492.782421

قائمة المساهمين

١. نونج لكسناً كاما (مديحة)
الأستاذ المشارك
مركز اللغات، الجامعة الإسلامية العالمية الماليزية
٢. محمد أزرين محمد عدنان
مدرس اللغة العربية
أكاديمية الدراسات الإسلامية، جامعة مالايا، نيلام بوري، كلنتان
٣. زمري غزالي
مدرس اللغة العربية
أكاديمية الدراسات الإسلامية، جامعة مالايا، نيلام بوري، كلنتان
٤. شكري محمد
الأستاذ المشارك
أكاديمية الدراسات الإسلامية، جامعة مالايا، نيلام بوري، كلنتان
٥. نسيمه وان هارون
محاضرة
كلية السلطان إسماعيل فترا الإسلامية
٦. محمد رضوان جوسه
محاضر
المعهد التعليمي للمعلمين كوتا بارو، كلنتان
٧. حمزة عبدالكريم حماد
الأستاذ المساعد
أكاديمية الدراسات الإسلامية، جامعة مالايا كوالالمبور

المحتويات

رقم	موضوع	صفحة
١	استراتيجيات تعلم اللغة وأساليب تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها نونج لكسناً كاما (مديحة)	١
٢	الهيكل العام عن التعلم الذاتي في تعلم اللغة العربية محمد أزرين محمد عدنان، زمري غزالي، شكري محمد، نسيمه وان هارون، محمد رضوان جوسه	١٩
٣	استخدامات تكنولوجيا الاتصالات والمعلومات في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها: الشبكة العنكبوتية "الإنترنت" أنموذجاً حمزة عبدالكريم حماد، ماجد فوزي أبوغزالة	٣٣
٤	مدى فعالية مهارة القراءة في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها شريفه زين بنت سيد علي، ثريا بنت محمد سعيد @ هاشم، زازمين بنت أبو بكر، شكرية بنت جيء قاسم	٤٧
٥	اللغة العربية وأهمية تدريسها لغير الناطقين بها صلاح الدين الندوي الأزهري، الحاج محمد سمن	٦٣
٦	الدكتور ف. عبد الرحيم ومنهجه في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها : تأملات في كتاب المعلم (دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها) أحمد نجيب بن عبد الله	٨٣
٧	مشكلات تدريس القواعد العربية للطلبة الماليزيين وان روحاتي وان مختار، نور هزرول محمد صالح، محمد علوي يوسف	٩٣

استراتيجيات تعلم اللغة وأساليب تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها

نونج لكسناً كاما (مديحة)^١

المقدمة

إن البحث في استراتيجيات تعلم اللغة وفيما يتعلق بالمتعلم مثير ومشوق، لأن كثيراً من المعلمين وكذلك المتعلمين أنفسهم قد استفادوا من هذه الأبحاث، فكشفوا عن استراتيجيات التعلم المثلى الخاصة بالاكتساب الناجح، والتعلم الفعال للغة الثانية. فأصبح هذا المجال على حسب وصف براون^٢ من المجالات المثيرة للبحث العلمي حاضراً ومستقبلاً. فظهرت أول محاولة علمية من قبل آرون كورتون في عام ١٩٦٦م،^٣ توالى بعدها دراسات مثل: (المتعلم الجيد للغة)^٤ لجوان روبن عام ١٩٧١م التي ركزت على دراسة استراتيجيات المتعلم المتفوق، وكيفية الاستفادة من تلك الاستراتيجيات للمتعلم دون مستوى التفوق، وأشارت إلى أن متعلم اللغة الناجح يستخدم استراتيجيات تعلم معينة تُعينه، في عملية تعلمه للغة الثانية بشكل فعال وناجح.^٥ وتوالى البحوث في السبعينيات حول اكتساب اللغة الثانية أو الأجنبية، وبصفة خاصة في تعلم اللغة الإنجليزية وتعليمها، أمثال دراسة أكسفورد، وكوهن، وأوميلي وشاموت، وبراون ١٩٩٠م، ووندن ١٩٩١م، ومك دونوف ١٩٩٥م وغيرها كثير، وكان

^١ الأستاذ المشارك في مركز اللغات، الجامعة الإسلامية العالمية الماليزية

^٢ راجع هـ. دوجلاس براون (١٩٩٤)، *مبادئ التعلم وتعليم اللغة*، (ترجمة: إبراهيم بن حمد القعيد، وعبد بن عبد الله الشمري)، الرياض: مكتب التربية العربي لدول الخليج، ص ١٦٦.

^٣ Rubin, J & Thompson, I (1982), *How to be a More successful Language Learner*, (USA: Heinle & Heinle Publishers, Inc Boston, 1982), p. 19. See also Hismanoglu, M (2000), *Language Learning Strategies in Foreign Language Learning and Teaching*. Retrieved April 2nd, 2004. <http://iteslj.org/articles/Hismanoglu-strategies>, p. 1

^٤ *Ibid.*, p. 20

^٥ *Ibid.*, pp. 47-89